



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 337

CAPE TOWN, 9 JULY 1993

KAAPSTAD, 9 JULIE 1993

No. 14938

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1195.

9 July 1993

It is hereby notified that the Acting State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 99 of 1993: Joint Administration of Certain Matters Act, 1993.

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 1195.

9 Julie 1993

Hierby word bekend gemaak dat die Waarnemende Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 99 van 1993: Wet op die Gesamentlike Administrasie van Sekere Aangeleenthede, 1993.

ACT

To provide for the joint administration of certain matters previously administered in separate departments; and for matters connected therewith.

*(English text signed by the Acting State President.)
(Assented to 28 June 1993.)*

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Definitions

1. In this Act, unless the context indicates otherwise—
 - (i) “department” means a department, administration or organizational component contemplated in section 6(1) of the Public Service Act, 1984 (Act No. 111 of 1984), or a department contemplated in section 5(2) of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971); (i) 5
 - (ii) “legislative assembly” means a legislative assembly established under section 1 of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971; (iii) 10
 - (iii) “self-governing territory” means an area declared under section 26 of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971, to be a self-governing territory within the Republic. (ii)

Joint departments for certain matters 15

2. (1) Notwithstanding the provisions of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971), and the Financial Relations Act, 1976 (Act No. 65 of 1976), or of any other law, the State President may by proclamation in the *Gazette* provide that a matter mentioned in the proclamation (including a matter contemplated in Schedule 1 to the Self-governing Territories Constitution Act, 1971) which immediately prior to the commencement of this Act was administered in separate departments, shall as from a date mentioned in the proclamation, be administered in one department. 20

(2) A proclamation contemplated in subsection (1) affecting the administration of a matter by a department of a self-governing territory shall not be issued without the concurrence of the government of the self-governing territory concerned. 25

Regulation of matters

3. The State President may, in the proclamation contemplated in section 2, take such measures (including financial arrangements and the transfer of assets and personnel) as he may consider necessary in order to regulate or facilitate the joint administration contemplated in the said section 2, and may for this purpose amend, supplement or repeal any law, including any Act of Parliament or of the legislative assembly concerned. 30

Proclamation to be laid before Parliament and legislative assembly 35

4. (1) A proclamation issued under this Act shall be tabled in Parliament within 14 days after promulgation thereof, if Parliament is then in session or, if Parliament is not in session, within 14 days after the commencement of its next session.

WET

Om voorsiening te maak vir die gesamentlike administrasie van sekere aangeleenthede wat voorheen in aparte departemente geadministreer is; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Engelse teks deur die Waarnemende Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 28 Junie 1993.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordomskrywing

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
- 5 (i) “departement” ’n departement, administrasie of organisasiekomponent beoog in artikel 6(1) van die Staatsdienswet, 1984 (Wet No. 111 van 1984), of ’n departement beoog in artikel 5(2) van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971 (Wet No. 21 van 1971); (i)
- 10 (ii) “selfregerende gebied” ’n gebied kragtens artikel 26 van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971, tot ’n selfregerende gebied binne die Republiek verklaar; (iii)
- (iii) “wetgewende vergadering” ’n wetgewende vergadering ingestel kragtens artikel 1 van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971. (ii)

15 Gesamentlike departemente vir sekere aangeleenthede

2. (1) Ondanks die bepalings van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971 (Wet No. 21 van 1971), en die Wet op Finansiële Verhoudings, 1976 (Wet No. 65 van 1976), of van enige ander wet kan die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal dat ’n aangeleentheid in die proklamasie

20 vermeld (met inbegrip van ’n aangeleentheid beoog in Bylae 1 by die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971) wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet in aparte departemente geadministreer is, vanaf ’n datum in die proklamasie vermeld in een departement geadministreer word.

(2) ’n Proklamasie in subartikel (1) beoog wat die administrasie van ’n

25 aangeleentheid deur ’n departement van ’n selfregerende gebied raak, word nie sonder die instemming van die regering van die betrokke selfregerende gebied uitgevaardig nie.

Reël van aangeleenthede

3. Die Staatspresident kan, in die proklamasie in artikel 2 beoog, die

30 maatreëls (met inbegrip van finansiële reëlins, die oordrag van bates en die oorplasing van personeel) tref wat hy nodig ag ten einde die gesamentlike administrasie in genoemde artikel 2 beoog, te reël of te vergemaklik, en kan vir dié doel enige wet, met inbegrip van ’n Wet van die Parlement of van die betrokke wetgewende vergadering, wysig, aanvul of herroep.

35 Proklamasie moet aan Parlement en wetgewende vergadering voorgelê word

4. (1) ’n Proklamasie kragtens hierdie Wet uitgevaardig, moet in die Parlement ter Tafel gelê word binne 14 dae na afkondiging daarvan, indien die Parlement byeen is of, indien die Parlement nie byeen is nie, binne 14 dae na die aanvang van sy eersvolgende sessie.

(2) (a) If Parliament by resolution rejects such a proclamation or any provision of such a proclamation, that proclamation or that provision, as the case may be, shall lapse to the extent to which it is so rejected.

(b) The lapsing of such a proclamation or provision shall not affect—

(i) the validity of anything done under the proclamation or provision up to the date on which it so lapsed; or 5

(ii) any right, privilege, obligation or liability acquired, accrued or incurred as at that date under or by virtue of the proclamation or provision.

(3) If an Act of a legislative assembly is amended, supplemented or repealed in terms of section 3, the relevant proclamation shall also be tabled in the legislative assembly concerned and the provisions of subsections (1) and (2) shall *mutatis mutandis* apply with regard to such amendment, supplementation or repeal. 10

Amendment or repeal of proclamation

5. The State President may, subject to sections 2 and 4, by proclamation in the *Gazette* amend, supplement or repeal any proclamation issued under this Act. 15

Short title

6. This Act shall be called the Joint Administration of Certain Matters Act, 1993.

WET OP DIE GESAMENTLIKE ADMINISTRASIE VAN SEKERE
AANGELEENTHEDE, 1993

Wet No. 99, 1993

- (2) (a) Indien die Parlement by besluit so 'n proklamasie of enige bepaling van so 'n proklamasie afkeur, verval daardie proklamasie of daardie bepaling, na gelang van die geval, vir sover dit aldus afgekeur word.
- (b) Die verval van so 'n proklamasie of bepaling raak nie—
- 5 (i) die geldigheid van enigiets gedoen kragtens die proklamasie of bepaling tot die datum waarop dit aldus verval het nie; of
- (ii) enige reg, voorreg, verpligting of aanspreeklikheid wat teen daardie datum kragtens of uit hoofde van die proklamasie of bepaling verkry is of ontstaan of opgehoop het nie.
- 10 (3) Indien 'n Wet van 'n wetgewende vergadering ingevolge artikel 3 gewysig, aangevul of herroep word, moet die betrokke proklamasie ook in die betrokke wetgewende vergadering ter Tafel gelê word en geld die bepalings van sub-artikels (1) en (2) *mutatis mutandis* met betrekking tot sodanige wysiging, aanvulling of herroeping.

15 Wysiging of herroeping van proklamasie

5. Die Staatspresident kan, behoudens artikels 2 en 4, by proklamasie in die *Staatskoerant* enige proklamasie uitgevaardig kragtens hierdie Wet, wysig, aanvul of herroep.

Kort titel

- 20 6. Hierdie Wet heet die Wet op die Gesamentlike Administrasie van Sekere Aangeleenthede, 1993.

